

MARTIN ALLWOOD

A

COMPREHENSIVE

# BIBLIOGRAPHY

ANGLO-AMERICAN CENTER  
MULLSJÖ  
1980

## BIBLIOGRAPHY

### POETRY

- Det unga Göteborg 1944 (Young Gothenburg 1944). An anthology of student poetry in Swedish, Norwegian, and Danish edited, and with contributions by Martin Allwood. Göteborg 1944.
- Katedralernas kyrkogård (The Cemetery of the Cathedrals). Poems in Swedish. Stockholm 1945.
- Splittring och enhet (Chaos and Unity). Poems in Swedish, English and Esperanto. Stockholm 1947.
- Marginal Man. Poems in English. New York 1947.
- Stationssamhället (The Railroad Village). Poems and prose in Swedish, as well as in the Mullsjö dialect of Swedish. Stockholm 1948.
- Läroverket (The College). Poems in Swedish. Stockholm 1948.
- Odelbar värld (Indivisible World). Poems in Swedish. Stockholm 1951.
- Kärlek måste tala/Love must speak. Poems in Swedish and English. Mullsjö, Sweden 1959.
- Resan till Unserland/The Journey to Unserland/Die Reise nach Unserland/Le voyage à Unserland. Poems in Swedish, English, German, and French. Mullsjö 1963.
- Collected English Poems 1942 — 1965. With a preface by the author on The Profession of Poetry. Mullsjö and Mount Pleasant, Iowa 1965.
- poems '66. Mount Pleasant, Iowa 1967.
- Poems in March. In English. Mullsjö 1971.
- augustimönster (august patterns). A cycle of poems in Swedish. Mullsjö 1972.

Lillans dagbok (The Diary of a Little Girl). With drawings by her, verses in Swedish by her Daddy, and a tune by Charles Richards. Mullsjö 1972.

Way Out Of My Mind. Five fits — four in English, and one in Swedish. Mullsjö 1973.

Bildande konst/Liberal Arts. Poems in Swedish, English, German, Polish, Danish, French, and Spanish. With art work by Adja Yunkers, Igor Janczuk, Enelia Paz Gómez, and the author. Mullsjö 1975.

The Truth of the Wind. Caribbean poems. With illustrations by Igor Janczuk. New York 1977.

C'est un bon pays/It's a good land/E bon pái. Poems from Haiti in English, French and Créole. French versions by Marie-France de Martinez. Port-au-Prince 1980.

New English Poems 1966 — 1981. With a preface by G. Singh, and a complete bibliography. Mullsjö, London, New York, and Garden Grove 1980.

Valda svenska dikter 1940 — 1965 (Selected Swedish Poems 1940 — 1965. With a preface by Helmer Lång, and art work by Igor Janczuk. Mullsjö, London, New York, and Garden Grove 1981.

## DRAMA

Det svenska brottet (The Swedish Crime). A rhymed one-act play in Swedish. Mullsjö 1976.

Sleep Well in Medellin. In English. Mullsjö, New York and Garden Grove 1981.

## SHORT STORIES

Automaten blöder (Blood Drips from the Slot-Machine). Short stories in Swedish from New York and other places. Mullsjö 1976.

See also under Martin Allwood's contributions to anthologies.

## APHORISMS

Obehagliga sanningar (Unpleasant Truths). Aphorisms in Swedish and English by Martin Invandrare. Mulsjö 1980.

## POEMS BY MARTIN ALLWOOD SET TO MUSIC

By CHARLES RICHARDS:

Vaggvisa (Lullaby). From Odelbar värld 1951.

Sista tåget (The last train). From Stationsssamhället 1948.

Love is as far. From Odelbar värld 1950.

Liten loppa (Little flea). From Lillans dagbok 1972.

Hela vår by är igång (Our whole little town is busy). From Stationsssamhället 1948.

Rodd-Anders (Rowing-Anders). From Bildande konst/Liberal Arts 1975.

Våren är här (Spring is here). From Bildande konst/Liberal Arts 1975.

Tres ladrones (Three rogues). For unpublished children's book by Enelia Paz Gómez.

By BERNHARD LILJA:

Ekorren (The squirrel). From Stationsssamhället 1948.

Svinsång (Swine song). From Läroverket 1948.

By PER-EVERT TINGBERGER:

Lärkan har tystnat (The lark is silent). From Stationsssamhället 1948.

Festplatsen (The forest fair). From Stationsssamhället 1948.

Mirakelspel (Miracle play). From Stationsssamhället 1948.

By KJELL LUNDBERG:

Mulsjövisan (The Mulsjö song). From Bildande konst/Liberal Arts 1975.

## TRANSLATIONS INTO ENGLISH BY MARTIN ALLWOOD

## POETRY

Modern Swedish Poems. With Erik Wahlgren, Lars Forssell, and others. Bilingual edition in Swedish and English. Rock Island, Ill. 1948.

Modern Norwegian Poems. With Inga Wilhelmsen. Bilingual edition in Norwegian and English. Mulsjö 1949.

Modern Danish Poems. With Knud Mogensen. Bilingual edition in Danish and English. Copenhagen 1950.

20th Century Scandinavian Poetry. An anthology of the poetry of Iceland, Norway, Denmark, Sweden, and Finland 1900 — 1950. Stockholm, Oslo, Copenhagen, Helsinki, Reykjavik and New York 1950.

Swedish Songs and Ballads. With a preface by Prince William of Sweden. With musical scores. Mulsjö 1950.

Scandinavian Songs and Ballads. With a preface by Prince William of Sweden. Songs and ballads from Sweden, Norway, and Denmark with musical scores. The first verse of each song in the original language. Mulsjö 1953.

"Contemporary Swedish Poetry in English". With Charles Richards, Keth Laycock, Robert Lyng et al.:

Poems. By Hans Evert René. Mulsjö 1971.

Lotus Lona. Poems by Margareta Lind. Mulsjö 1971.

Poems. By Helge Jedenberg. Mulsjö 1971.

Carvings. Poems by Sten Hagliden. Mulsjö 1971.

Dialogue With the Unseen. Poems by Helmer V. Nyberg. Mulsjö 1971.

Meeting Ground. Poems by Ulla Olin. Mulsjö 1971.

Water Colors. Poems by Maj Larsson. Mulsjö 1971.

Unexpected Image. Poems by Lennart Dahl. Mulsjö 1971.

The Gateway of the Senses. By Inga-Britt Ranemark. Mulsjö 1971.

Bad Words Feel So Good. Poems by Kerstin Thorvall. Mulsjö 1972.

Between the Lines. Poems by Alf Henrikson. With illustrations by Björn Berg. Mulsjö 1973.

The Square Moon. Poems by Karl Bolay. With illustrations by Kjell Ivan Andersson. Mulsjö 1973.

Who Lives in the Light? Poems by Ingeborg Lagerblad. Bilingual edition. Sölvesborg 1978.

Long Live the Revisionisms! Poem by Thomas Warburton. Rotterdam 1978.

The Collected Poems of Edith Södergran. With a preface by Helmer Lång. Translated from the original Swedish in collaboration with Cate Ewing and Robert Lyng. Mulsjö, London, New York, and Garden Grove 1980.

Modern Scandinavian Poetry. The poetry of Greenland, Iceland, the Faroe Islands, Norway, Finland, Sweden, and Denmark 1900 — 1975. In collaboration with 90 translators. New York 1981.

## PROSE

- The World Community — Peace — The United Nations. By Julius Wellhagen. Mulsjö 1957.
- Just Old Pearl (Bara gamla Pärla). A play translated from the Swedish original of Karl Erik Johansson i Backe. Mount Pleasant, Iowa 1967.
- Rose of Jericho. The short stories of Tage Aurell, translated from the Swedish original. Madison, Wis. 1968.
- Hoboes and Honorables. Selected stories by the Swedish humorist Albert Engström, with the author's own ink drawings. Mulsjö 1981.

## TRANSLATIONS INTO SWEDISH BY MARTIN ALLWOOD

## POETRY

- Three Japanese Women Poets. Haiku by Akiko Yosano et al. translated from English into Swedish. Stockholm 1946.
- The Songs of Mira Bai. Translated from English into Swedish. In Horisont, Vasa 1971.
- Three poems by Tadeusz Polanowski. Translated from Polish into Swedish. In Invandrartidningen, Borås 1974.
- Skuggor på en rockärm (Shadows On A Sleeve). By G. Singh. Translated from English into Swedish. With a preface by Martin Allwood. Helsingborg 1978.

## PROSE

- Människans avskaffande (The Abolition of Man). By Clive Staples Lewis. Translated from English into Swedish. Stockholm 1957.

## CRITICISM

- Modern indisk litteratur (Modern Indian Literature). In: Horisont, Bonniers. Stockholm 1942.
- Läsare bedömer litteratur (Readers Judge Literature). The "New Criticism" of I. A. Richards applied to a group of Stockholm university students. Stockholm 1942.
- Ronald Bottrall. A critical essay in Swedish, with translations of his poetry. In: Bonniers Litterära Magasin. Stockholm 1943.

Litteraturtolkning i England (The Interpretation of Literature in England). Ed. by Arne Häggqvist. In Swedish. Stockholm 1948.

One Hundred Years of Swedish Poetry in America. American-Swedish Handbook, Vol. III. Rock Island, Ill. 1949.

Essays on Shakespeare's life, and on the Elizabethan theatre. In: The Swan of Avon. In Swedish. Stockholm 1957.

Systematic notes on English and American poetry and prose 1350 — 1950. In English and Swedish. In: A New English Anthology. Stockholm 1965.

### LANGUAGE PEDAGOGY

Levande språkundervisning (Living Language Teaching). With Janos Lotz, Keth Laycock and others. In Swedish. Stockholm 1942.

Språk och fred (Language and Peace). In Swedish. Stockholm 1945.

Experiment i Mullsjö. With Charles Allwood, Erik Wahlgren, and Keth Laycock. The language pedagogy of the Anglo-American Center, Mullsjö, Sweden. Stockholm 1948.

The Anglo-American Center 1924 — 1963. With contributions by Charles Allwood, Erik Åkerhielm, Keth Laycock, Hwang Tsu-Yu, Ronald Bottrall and others. In English and Swedish. Mullsjö 1963.

### ENGLISH LANGUAGE TEXTBOOKS

Idiomatic English Sentences with Swedish Equivalents. With Keth Laycock. Stockholm 1946.

Andra årets engelska (Second Year English). With G. Eiding. Stockholm 1947.

The English-speaking Press. With Charles McEaddy. The world's greatest English-language newspapers, with mastheads, selected stories, and sociological data. Stockholm 1948.

About A Motor Car. An English-Swedish word list. Mullsjö 1961.

Engelska vokabler och idiom (Everyday English Words and Idioms).  
In English and Swedish. Stockholm 1964.

British—American Communication. A quantitative experiment in verbal  
communication. MULLSJÖ 1968.

Engelsk mini-grammatik (English Mini-Grammar). MULLSJÖ, New York  
and Garden Grove 1980.

American English Conversations. MULLSJÖ 1981.

### ENGLISH LITERATURE TEXTS

An English Anthology. With Keth Laycock. A survey of English litera-  
ture from Chaucer to the present day. Stockholm 1942.

A Little Book of Good Things. An anthology of verbalized Anglo-Saxon  
culture content. In English. Stockholm 1945.

Great Fun. A reader in English. Stockholm 1954.

English and American Songs. With Martin Tegen. MULLSJÖ 1954.

A New English Anthology. English and American literature 1350 - 1950.  
With a commentary in Swedish, and English. Stockholm 1955.

The Swan of Avon. Scenes from Shakespeare. Bilingual edition. Swedish  
translation by Hagberg. With Michael Taylor. Stockholm 1957.

American and British. A handbook of language differences. In English  
and Swedish. MULLSJÖ 1964.

Oh, My! The best of Anglo-Saxon culture and humor. In English. MULL-  
SJÖ 1978.

### ENGLISH PLAYS FOR SWEDISH SCHOOLS

The Dear Departed. A one-act play by Stanley Houghton. Edited for  
Swedish schools by Martin Allwood. Stockholm 1950.



## SWEDISH LANGUAGE TEXTS

Basic Swedish Word List. With Inga Wilhelmsen. 3,000 basic words in Swedish and English, with an analysis. Rock Island, Ill. 1947

## SWEDISH LITERATURE TEXTS

Svenska som lever (Living Swedish). With Arthur Wald and Kerstin Hane. Stockholm and Rock Island, Ill. 1947.

Amerika-svensk lyrik genom 100 år (American-Swedish Poetry Through 100 Years). With an introductory social and literary analysis in Swedish and English. Stockholm and New York 1949.

Albert Engström i Mullsjö 1888 — 1889. The literary debut of the Swedish humorist, with three of his first drawings. With an introduction by Helmer Lång. Mullsjö 1963.

Hoboes and Honorables. Drawings by the Swedish humorist Albert Engström, with texts in English. Mullsjö 1981.

## SWEDISH ART AND LITERATURE

Herman och Ove Ekelund berättar om Torestorp och John Bauer i Mullsjö (Herman and Ove Ekelund tell the story of Torestorp and John Bauer in Mullsjö). A description of the World War I inflation in Mullsjö, Sweden, with some unpublished letters by John Bauer. Mullsjö 1971.

## SOCIOLOGY AND AREA STUDIES

Indien (India). India, the Congress Party and Santiniketan College in 1939. In Swedish. Stockholm 1942.

Medelby (Middlevillage, Sweden). The first Swedish community survey With Inga-Britt Ranemark. Stockholm 1943.

Universiteten i en ny värld (The Universities in a New World). With Folke Leander, Ebba Dalin, Hwang Tsu-Yu, Käte Hamburger, and others. In Swedish. Stockholm 1944.

The Norwegian-American Press and Nordisk Tidende. A quantitative content analysis. With Knud Mogensen, Inga Wilhelmsen, and Carl Nesjar. New York and Malmö 1949.

Hobart Mass Communication Studies 1949 — 1950. Ed. by Martin Allwood. Geneva, N.Y. 1950.

Studies in Mass Communication 1950 — 1951. With Pierre Bessaignet, Lindsay Lafford, and Robert Sommer. Includes a content analysis of the New York "Daily Worker", and a note on motivational analysis of Communism. Geneva, N.Y. 1951.

Masskommunikationsforskning i USA (Mass Communication Research in the U.S.A.). The work of Lasswell, Lazarsfeld, etc. In Swedish. Stockholm 1952.

Die Freizeit der arbeitenden Bevölkerung in Darmstadt (The Leisure Activities of the Working Population of Darmstadt). In German. Technische Hochschule, Darmstadt 1953.

Bombad stad, Europa (Bombed City, Europe). An overview of the Darmstadt community survey 1948 — 1952 ("The German Middletown Survey"). With a foreword by Conrad Arensberg, Columbia University. In Swedish. Stockholm 1954.

The Changing Role of the Handwerk in Germany's Middletown. The structure, and social and political role of the trades and crafts in Darmstadt. In English. Malmö 1955.

What Is Psychoanalysis? A critical introduction. Malmö 1955.

Kalle Anka, Stålmannen och vi (Donald Duck, Superman and Ourselves) A sociological survey of the comics in Sweden. In Swedish. Malmö 1955.

The Impact of the Comics on a European Country. An English summary. Malmö 1955.

Eilert Sundt, A Pioneer of Sociology and Social Anthropology. A presentation of the great Norwegian 19th century social scientist. Oslo 1957.

Vi kämpade för Ungern (We fought for Hungary). The story of the Hungarian freedom fighters of 1956 as told by themselves. Includes the Határozat of the revolution in the original and in translation. Ed. and translated by Martin Allwood. Malmö 1957.

Ungdomen och massmedierna i Jönköping (Youth and the Mass Media in Jönköping, Sweden.) With William Schreiber. Jönköping 1962.

Toward A New Sociology. Sociological essays, including "The Future of World Language Communication", in English. Mullsjö and Mount Pleasant, Iowa 1964.

The New Generation. Sociological studies based on samples of 100 Mid-western students. In English. Mullsjö and Mount Pleasant, Iowa 1964.

Communication Today. Sociological studies based on samples of 200 Midwestern students. Includes "The Japanese Mass Media Explosion", with Fumi Majima. In English. Mullsjö and Mount Pleasant, Iowa 1965.

A Sociological Solution to the Russian Enigma. In: Iowa Wesleyan College Faculty Library Lectures. Mount Pleasant, Iowa 1965.

Bakgrund till Mexiko (Background to Mexico). With numerous illustrations and an ethnographic map of Mexico. In Swedish. Mullsjö 1968.

Jag minns det vackra Mullsjö (I Remember Beautiful Mullsjö). 230 artists and writers and a place in their life. With contributions by Albert Engström, Hjalmar Åkerhielm, Erik Åkerhielm, John Bauer, Sven Lidman, Lars Forssell, Ulla Wachtmeister, Nanna Wiberg, Keth Laycock, Hwang Tsu-Yu and others. In Swedish. Mullsjö 1975.

Motiv från gamla Mullsjö (Views of Old Mullsjö). With Sture Rimbäck and Lars Pettersson. 154 photographs from Mullsjö 1890 — 1940. Mullsjö 1976.

Ryfors. En kavalkad om ett bruk och dess öde (Ryfors — A Cavalcade about a Manor and its Fate). With Arne Samuelson. Mullsjö 1979.

Den dansande jätten (The Dancing Giant). Notes from a journey to Brazil. With illustrations by Igor Jańczuk. In Swedish. Mullsjö 1980.

#### TRANSLATIONS OF MARTIN ALLWOOD'S BOOKS INTO OTHER LANGUAGES

Indien (India). Translated from the Swedish original into German by Franz Mockrauer. Zurich 1944.

Prem vacha mage chhe (Love Must Speak). Translated from the original Swedish and English into Gujarati by Vatsaraja Bhanot. Published by Umashankar Joshi for the Gangotri Trust. Ahmedabad 1973.

images d'aout (august patterns). Translated from the Swedish original into French by René Modiano. Paris 1975.

imagens de agosto (august patterns). Translated from the French version into Portuguese by Carmen de Figueiredo. Lisboa 1978.

In de zwijgende spiegel (In the Silent Mirror). Selected poems translated from English into Dutch by Jan de Zanger. Rotterdam 1978.

18½ Ausländer (18½ Foreigners). Translations from the Swedish and English original poems into German by Karl Bolay, Ruth Fröland, and others. St. Michael, Austria 1979.

elokuun kuvioita (august patterns). Translated from the Swedish original into Finnish by Ulla Mäkinen. Mullsjö 1980.

La verdad del viento (The Truth of the Wind). Translations from the English original poems into Spanish by Enelia Paz Gómez and Miguel Donoso. Slightly changed from the original edition. Mexico City 1980.

8 + 8 Extranjeros (8 + 8 Foreigners). An anthology translated from the original Swedish and English into Spanish by Enelia Paz Gómez, Ernesto Dehtorey, Adoracion Pozo de Hjärne, Annika Smith de Puebla and others. Mexico City 1980.

La morte con me (Death Was in my Body). Translated from the English original into Italian by Stefania Riti. With an introduction by Roberto Rizzo. Bologna 1980.

Il fuoco sotto il ghiaccio (The Fire beneath the Ice). Translated from the original English poems into Italian by Stefania Riti. With a preface by G. Singh, and an introduction by Roberto Rizzo. Bologna 1980.

C'est un bon pays (It's A Good Land). Translations of the original English poems into French by Marie-France de Martinez. Mullsjö and Port-au-Prince 1980.

Death was in my body. Translated from the Swedish original into English by the author. With a preface by Conrad Arensberg. Mullsjö, London, New York, and Garden Grove 1980.

Llevaba la muerte en mi cuerpo (Death Was In My Body). Translated from the original Swedish into Spanish by Annika Smith de Puebla. With an introduction by Dra. Maria-de-la-Luz Perales de Borro. Mexico City 1980.

Ich trug den Tod in meinem Körper (Death Was In My Body). Translated from the English version into German by Iris Füllemann. Malmö 1981.

## POETRY, PROSE, AND TRANSLATIONS BY MARTIN ALLWOOD IN ANTHOLOGIES

Poetry and translations in:

Translations in American-Scandinavian Review, 1946 — . New York.

Translations in A Little Treasury of World Poetry, ed. by Hubert Creechmore. New York 1952.

Translations in Adventures in Appreciation. New York 1952.

Translations in Ziel en Gedachte. Leiden 1954.

Translations in The Norseman, 1956 — . London.

Translations in Pen Prints. Indianapolis 1959.

"Disillusionland, California" in Lyrical Iowa. New London, Iowa 1964.

"Ah, the liar poet" in Lyrical Iowa. New London, Iowa 1965.

Translations in The Penguin Book of Modern Verse Translation. Ed. by George Steiner. Harmondsworth 1966.

"Födelsestad" (Native city). In I den svenska provinsen Småland. Göteborg 1973.

"Meine Generation" and "Wer sieht mich" in Das rechte Mass. Ed. by Gottfried Pratschke. Wien 1977.

"Nej, kvinna, nu måste vi samla oss" (No, woman, we've got to pull ourselves together). In Du mitt menneske. Ed. Åse-Marie Nesse. Oslo 1978.

"Auktion" (Auction). In: Lyrik på Liseberg. Publ. by Göteborgs Författarsällskap (The Gothenburg Society of Authors). Göteborg 1978.

Translations in Art and Poetry Today. Ed. Samkaleen Prakashan. New Delhi 1978.

"Sécurité sociale". In Séquences. Ed. by M. Grassin. Paris 1979.

Short stories in anthologies:

I början på trettitalet (In the Beginning of the Thirties). In Barndom i Småland, and also in Svenskarna och deras invandrare, ed. by Karl Bolay. Växjö and Helsingborg 1967 and 1973.

En svår bit (A Tough Assignment). In: Småländska skolminnen. Göteborg 1971.

Granitlejonen (The Granite Lions). In Invandrarrapport. Publ. by Immigrant-Institutet, Borås. Borås, Sweden 1978.

Sociology in anthologies:

Solidaritet och civilkurage (Solidarity and Civil Courage). In Den nya fegheten. Ed. by Melker Johnsson. Stockholm 1971.

SELECTED REVIEWS AND CRITICAL APPRAISALS OF MARTIN ALLWOOD'S WORK

Knut Ståhlberg: Dagligt liv i Medelby (Daily life in Middlevillage). In: Svenska Dagbladet, Stockholm, June 14, 1941.

Karl Kärre: Levande språkundervisning (Living language teaching). Svenska Dagbladet, April 24. Stockholm 1942.

Anders Österling: Litterär tentamen (Literary examination). Stockholm 1942.

Stig Ahlgren: Doktor Bråttom (Doctor Hurry). Aftontidningen, Stockholm 1942.

Örjan Lindberger: Läsare bedömer litteratur (Readers judge literature). Tiden No. 8. Stockholm 1942.

- Sven Ulric Palme: Universitetens kris (The crisis of the universities). Stockholms-Tidningen, January 1945.
- Olle Holmberg: Nya universitet (New universities). In: Dagens Nyheter, May 17, 1945.
- Stig Carlson: Martin Allwood — poet (Martin Allwood — poet). In: Storm, Stockholm 1945.
- Olof Lagercrantz: Review. Bonniers Litterära Magasin, Stockholm 1945.
- Charles Wharton Stork: Amerika-svensk lyrik genom 100 år (American-Swedish poetry through 100 years). In: American-Scandinavian Review, New York 1949.
- Charles Wharton Stork: Youth's smorgasbord. A review of Modern Norwegian Poems and Modern Danish Poems in The Saturday Review, New York 1950.
- Arthur Landfors: Skandinavisk lyrik i engelsk översättning (Scandinavian poetry in English translation). In: Nordstjernen, April 5, New York 1951.
- Gunnar Reiss-Andersen: 20th Century Scandinavian Poetry. In: Dagbladet, March 3, Oslo 1951.
- Erik Arbin: Kalle Anka och serieflugan. (Donald Duck and the comics rage). In: Svensk Damtidning, February 13. Stockholm 1953.
- Alf Henrikson: Svenska visor på engelska (Swedish ballads in English). In: Dagens Nyheter, February 28. Stockholm 1954.
- Paul Lindblom: Sociologer i tysk stad (Sociologists in a German city). In: Morgontidningen, October 18. Stockholm 1955.
- Bertil Pfannenstill: Bombad stad (Bombed city). In: Sydsvenska Dagbladet Snällposten, July 20. Malmö 1955.
- Olav Bø: Vitskapsmann og folkelaerar (Scientist and popular teacher). In: Dagbladet, November 18. Oslo 1957.
- Carl Soyland: Farsunds-mannen Eilert Sundt stiger fram som en stor skikkelse (The man from Farsund, Eilert Sundt, rises before us as a great personality). In: Nordisk Tidende, February 27. New York 1958.
- Peter A. Munch: Eilert Sundt, A pioneer in sociology and social anthropology. In: American Sociological Review, October 1959.

- Paul Uhlinger: Allwood's new sociology. In: Iowa Wesleyan Tiger, Fall 1964. Mount Pleasant, Iowa.
- Louis Haselmeyer: A difference in language. In: Burlington Hawkeye, November 16. Burlington 1964.
- Bernard Rubin: Communication today. In: Public Opinion Quarterly, 1965.
- Gustaf Adolf Mannberg: Martin Allwood, idealisten i Medelby (Martin Allwood, the Middlevillage idealist). In: Böckernas värld, Stockholm 1971.
- G. Singh: Themes from Sweden. In: The Times Literary Supplement, November 12. London 1971.
- Jan Mårtenson: En mogen kärlekslyrik (Mature love poetry). In: Norrköpings Tidningar, August 8. Norrköping 1972.
- William Kristofferson: Martin Allwood første svensk med diktbok i Indien (Martin Allwood — the first Swede to publish poetry in India). In: Expressen, November 20. Stockholm 1973.
- Fyra svenska européer (Four Swedish Europeans). A presentation of Martin Allwood's Swedish poetry by Helmer Lång. In Swedish. Borås, Sweden 1976.
- The English Poetry of Martin Allwood. A presentation by G. Singh. In English. Mullsjö 1976.
- MSA 60. With introductions to Martin Allwood's poetry by G. Singh and Helmer Lång. Helsingborg 1976.
- Preface to Il fuoco sotto il ghiaccio (Italian) by G. Singh. Bologna 1980.
- Preface to La morte con me (Italian) by Roberto Rizzo. Bologna 1980.
- Introduction to Death was in my body, by Conrad Arensberg. Mullsjö, London, New York, and Garden Grove 1980.
- Introduction in Spanish to Llevaba la muerte en mi cuerpo, by Dra. Maria-de-la-Luz Perales de Borro. Mexico City 1980.

#### BIBLIOGRAPHY

- Martin Allwood: A Comprehensive Bibliography 1940 — 1981. Mullsjö 1981.